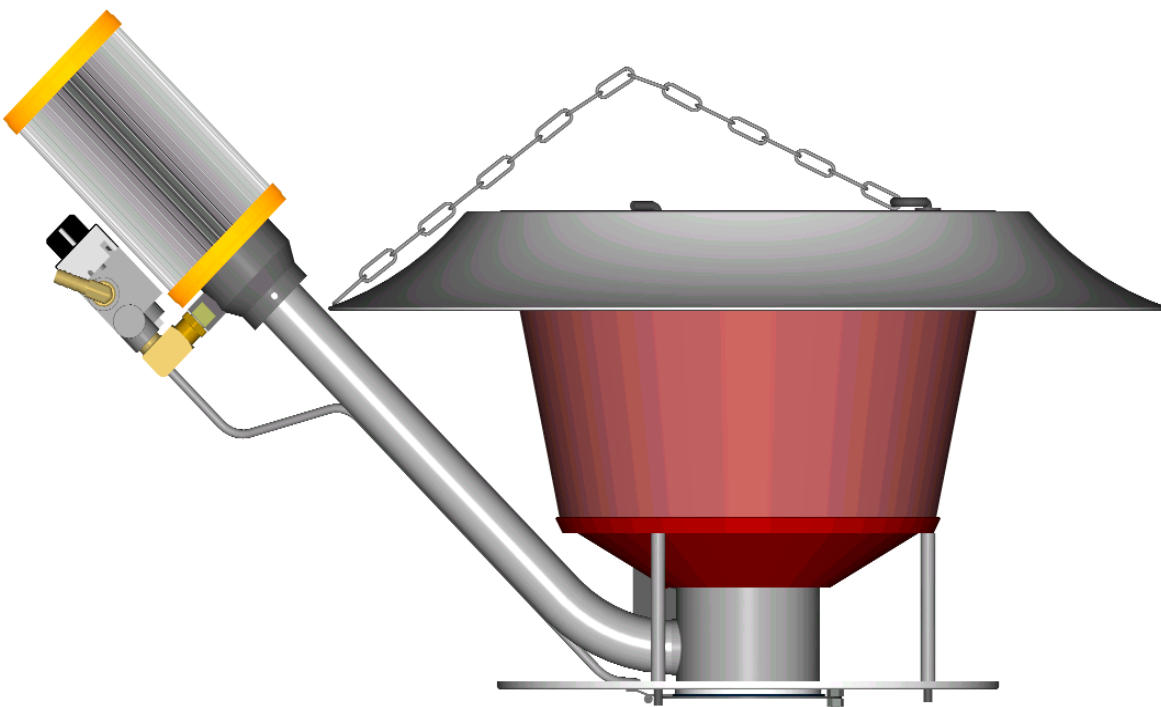


G12-Asco G12-Maxi



- UK: Manual 2-4, 11-12
- DE: Installations- und Bedienungsanleitung 5-7, 11-12
- ES: Manual 8-12

Gasolec B.V.
P.O. Box 183
2410 AD Bodegraven
The Netherlands
Tel: +31 (0) 172 – 636.636
Fax: +31 (0) 172 – 636.630
E-mail: info@gasolec.com

ENGLISH

For your safety

Read this manual before installing, using or servicing this equipment.

Warning

Improper installation, service, adjustment or maintenance can result in property damage, injury or death. A qualified gas-fired heating equipment installer should install this equipment. Gasolec B.V., its subsidiaries and affiliates, can not be responsible for ensuring that all appropriate safety precautions, proper installation, periodic maintenance and cleaning are followed: this is entirely the responsibility of the installation distributor, the installer and equipment owner.

Caution: Do not store or use gasoline or other flammable vapours and liquids in the vicinity of heaters.

Usage: Gasolec heating equipment is used only for animal confinement rearing, i.e. poultry houses.

1. General

1.1 General security precautions

The G12 heater should be used only for the purpose it was designed. Any other use is to be considered improper. The manufacturer will not cover any negative consequences of this; the risk is only covered by the user. The proper use of the heater includes the correctly following of all installation, use and maintenance conditions as described in this manual. The local rules dealing with the prevention of accidents as well as generally acknowledged preventive safety and health regulations need to be followed. Check the safety and proper functioning of the equipment:

- Before using the product
- On a regular basis at least 1x per year
- After the product has been changed or put in a different position

The national regulations of the energy supplier need to be complied with!

1.2 Electric Parts (Concerns the G12-Asco)

All activities going further then normal maintenance of the equipment can only be done by a certified technician. Disconnect the power supply to the heater at all times when working on the heater. Check the electric wiring before using the heater for the first time on damage. Damaged lines should be replaced before using the equipment. Only a qualified electrician should do repairs on cable connectors. Never unplug a cable from a socket by pulling on the wire!

1.1 Maintenance

Disconnect the power and gas supply before working on a heater. Qualified technicians, people that are trained and experienced in this field and who are expected to be able to do a proper job, should only do repairs.

The user of the equipment should verify the proper functioning of the equipment each time it has been serviced. He can only use the product again after making sure that all safety functions are in good order again. Spare parts should be up to standard. The use of original parts is a way to ensure the correct quality of the heaters.

1.4 Warranty

Unapproved changes on the product and / or the electric supply system make any claims void.

1.5 Damage caused by interruptions in the power supply

We recommend the installation of an alarm system to watch over the system. This helps to limit any damage to your animals inside and to sustain the profitability of your farm. An emergency power generator is recommended to be present to kick in automatically when needed.

1.6 Delivery condition

To all our quotations, to all orders given to us and to all contracts concluded with us are applicable the 'METAALUNIE TERMS' in their latest form as filed at the court registry of Rotterdam. A free copy is available upon request.

2. Technical Data

Capacity:	12,2 kW/h	Gas consumption:	- Natural Gas L	1,33 m ³ /h
			- Natural Gas H/E	1,11 m ³ /h
			- Propane:	0,88 kg/h

Gas Type: (Model)	Supply pressure:	Main Jet:	Pilot Jet:	Venturi:
- Natural Gas L (G12-Asco)	28mBar	4,0mm	0,40mm	23mm
- Natural Gas H/E (G12-Asco)	28mBar	2,7mm	0,40mm	23mm
- Natural Gas L (G12-Maxi)	28mBar	2,7mm	0,40mm	23mm
- Natural Gas H/E (G12-Maxi)	28mBar	2,5mm	0,40mm	23mm
- Propane (G12-Asco)	28mBar	2,0mm	0,30mm	23mm
- Propane (G12-Maxi)	28mBar	1,9mm	0,30mm	23mm

Other gas pressures: on request

Gas line connections.

Standard options are: pipe Male 3/8" or Male 1/2" or hose socket 8mm smooth or hose socket with ribs 9mm or 3/8"

3.0 Installation Guidelines

3.1 Heating plan

The number of heaters needed and their positioning depends on the characteristics of the building and the desired temperature. Ask your supplier or Gasolec for a heating plan.

3.2 Installation – See also page 8.

ATTENTION: Please take good note of the following!!

The heater should be installed horizontally. Chains to do this are included.

Never install the heater lower than 130cm from the bottom plate of the heater to the litter. Recommended is 140cm.

It is necessary to follow the national regulations for the connections to the gas and electricity supplies.

Sufficient fresh air in a room with heaters is crucial. It is possible to achieve a refreshment rate of 1.00 in a room with natural ventilation by making 2 openings. Each opening should be at least 60 x B cm² with B being the installed heating capacity in kW/h. When using mechanical ventilation and assuming an even fresh air distribution, a ventilation capacity of 1.5m³/kW/hour when using heaters on propane or 3.0m³/kW/hour when using heaters on natural gas is required.

3.3 Gas Connection

The connection of the heaters to the gas supply can only be done by nationally approved and certified technicians using nationally approved and certified materials. See also 2. Technical data. Verify the gas pressure in the gas line to the heater. To calibrate the gas pressure to the heater one should use a manometer for 0-60mBar. It is essential at all time to adhere to the national rules as well as the guidelines of the energy supplier(s).

3.4 Conversion

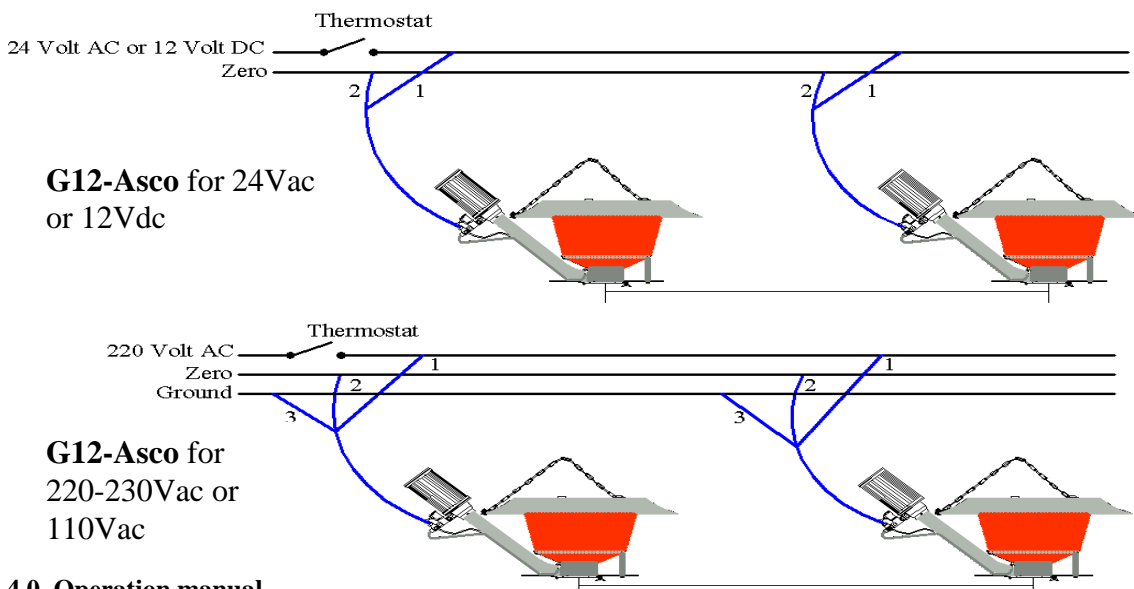
Your local gas technician should do a conversion of a heater to an other gas type and / or gas pressure. A conversion kit should be use to convert from natural gas to propane or vice versa.

3.5 Electricity supply (Only for the G12-Asco)

Adhere to the regulations of the local energy supplier at all times.

Supply options: 220-230Vac or 110Vac or 24 Vac/12 Vdc

Control by thermostat: (Only possible with G12-Asco)



4.0 Operation manual

4.1 Start up

First check the electricity supply of the heater, when applicable, and only then open the gas valve to the heater. Then light the pilot flame. Push the start button, hold a flame next to the pilot burner, let the pilot flame burn for 10-15 seconds to heat the thermocouple tip and then let go. Then set the climate computer or thermostat to the desired level.

4.2. Day to day maintenance

Good maintenance is quick, easy and essential for maximum safety and fuel efficiency. Dirty heaters and dirty dust filters will reduce fuel efficiency and durability. One of the visible characteristics is the appearance of a wandering or unattached flame under or around the heater. This indicates the need for a thorough cleaning. For this reason the filter should be cleaned on a regular basis, and if necessary, depending on the litter, daily!

5.0 Periodical Maintenance

Attention: do not use water to clean the heater!!

Arrange for an annual inspection by a qualified technician. Clean the heater with compressed air after each round and clean the filter, in necessary with water & soap, when needed.

6.0 Problem shooting

Problems can occur in the following areas:

A: Gas supply **B=** Electricity supply **C=** Control and/or Safety units

Please contact your gas technician in case there are problems.

6.1 Problem solving. The most common problem causes are:

- | | |
|-------------------------------------|--|
| a) Dirty air filter / dirty venturi | d) Pilot flame guard damaged |
| b) Dirty main jet / pilot jet | e) No electricity supplied to the heater for the G12 Asco |
| c) Thermo couple damaged | f) Incorrect gas pressure to the heaters, either too high or too low |

7.0 Spare parts: : When ordering spare parts please give details of the heater for which the parts are to be used, like:

Heater type, gas type, pressure range, connection voltage, year of constructions, type of controller, etc.

G12-ASCO			G12-MAXI		
51	Connection Eye rod	PG010	51	Connection Eye rod	PG010
52	Connection Rod	PG011	52	Connection Rod	PG011
53	Reflector G12	PG012	53	Reflector G12	PG012
54	Short spacer, 10*12mm	PG013	54	Short spacer, 10*12mm	PG013
55	Emitter G12 top plate	PG014	55	Emitter G12 top plate	PG014
56	Emitter G12	PG015	56	Emitter G12	PG015
57	Emitter G12 Bottom Plate	PG016	57	Emitter G12 Bottom Plate	PG016
58	Long spacer, 10*100mm	PG021	58	Long spacer, 10*100mm	PG021
59	Burner G12 complete	PG022	59	Burner G12 complete	PG022
60	Venturi G12	PG029	60	Venturi G12	PG029
61	Adapter	PG030	61	Adapter	PG030
62	HD Dust Filter	PG032	62	HD Dust Filter	PG032
63	Jet G12	PG *)	63	Jet G12	PG *)
64	Jet holder G12	PG035	64	Jet holder G12	PG035
65	Jet Retainer G12	PG036	65	Jet Retainer G12	PG036
66	Solenoid Asco	PG040	71	Pilot flame cover G12	PG120
67	Bushing 1/4*1/8	PG075	72	Thermocouple holder G12	PG121
68	Safety device G12	PG048	73	Pilot Jet G12	PG *)
69	Thermocouple 600mm	PG070	74	Washer M6	PG080
70	Pilot gas pipe incl. Nuts and compression fittings for G12-Asco	PG100	75	Chain G12	PG085
71	Pilot flame cover G12	PG120	76	M6 Nylock Nut	PU041
72	Thermocouple holder G12	PG121	77	Lock Ring M8	PG081
73	Pilot Jet G12	PG *)	79	Screw M6*16	PU042
74	Washer M6	PG080	81	Nut M6	PU044
75	Chain G12	PG085	82	Lock Ring M6	PU045
76	M6 Nylock Nut	PU041	84	Screw M5*10	PU036
77	Lock Ring M8	PG081	91	Maxitrol Thermostat Unit	PG050
79	Screw M6*16	PU042	92	Elbow 3/8M*3/8F	PG130
80	Burner Pipe Support G12 Asco	PG038	93	Bushing 3/8*1/4	PG131
81	Nut M6	PU044	94	Hose socket*3/8M 90grad brass	PG132
82	Lock Ring M6	PU045	95	Sensor bracket, incl. 2 x (rivet + spring ring + bracket)	PG055
83	Hose socket G12	PU130	96	Sensor bracket	PG053
84	Screw M5*10	PU036	97	Burner pipe support G12 Maxi	PG039
	*) = size jet depending on gas type & gas pressure		98	Pilot gas pipe incl. nuts and compression fittings for G12-Maxi	PG101
			99	Thermocouple 600mm G12-Maxi	PG070

DEUTSCH

Zu Ihrer Sicherheit

Lesen Sie diese Anleitung vor dem installieren, bedienen oder warten dieses Gerätes.

Warnung

Unsachgemäße Installation, Service, Einstellung oder Wartung kann zu Sachbeschädigung, Verletzung oder Tod führen. Ein qualifizierter Gasheizungsinstallateur sollte dieses Gerät installieren. Gasolec B.V seine Tochtergesellschaften und Zweigesellschaften, sind nicht dafür verantwortlich, dass alle entsprechenden Sicherheitsvorschriften, sachgemäße Installation, periodische Wartung und Reinigung erfolgt sind, das liegt alleine in der Verantwortlichkeit des Installationsgroßhändlers, des Installateurs und Geräteeigentümers.

ACHTUNG: Gas oder andere entflammbare Gase + Flüssigkeiten nicht in der Nähe von Strahler lagern oder verwenden.

VERWENDUNG: Gasolec Heizgeräte werden nur für Tieraufzucht, z.B. Hühnerställe verwendet.

1. Allgemeine Hinweise

1.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften:

Der G 12 Strahler darf nur im Sinne seiner Bestimmungen verwendet werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch die Einhaltung der von Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Installationsbedingungen.

Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitsmedizinischen Regeln sind einzuhalten.

Überprüfen Sie die Sicherheits- und Funktionseinrichtungen auf sicheren und funktionsgerechten Zustand.

- vor der **Inbetriebnahme**
- in **angemessenen Zeiträumen**
- nach **Änderungen oder Instandsetzungen**

Die nationale Vorschriften der Energieversorgungsunternehmen sind zu beachten!

1.2 Elektrische Anlagen (Betrifft nur G12-Asco)

- Alle Arbeiten, die über den Rahmen der Wartung der Anlage hinausgehen, dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.
- Bei allen Arbeiten am Gerät, dieses unbedingt von der Stromversorgung trennen.
- Elektrische Leitungen vor Inbetriebnahme auf Schäden untersuchen.
- Schadhafte Leitungen gegebenenfalls auswechseln, Gerät darf vorher nicht in Betrieb genommen werden.
- Beschädigte oder zerstörte Steckverbindungen nur durch einen Elektrofachmann ersetzen lassen.
- Den Stecker niemals an der Leitung aus der Steckdose ziehen

1.3 Wartung **Vor Arbeiten an der elektrischen Anlage stets Stromzufuhr trennen**

Reparaturen nur von Personen durchführen, die aufgrund ihrer Ausbildung oder ihrer Kenntnisse und praktischen Erfahrung die Gewähr für eine sachgemäße Reparatur bieten.

Instandsetzungs-, Wartungs-, und Reinigungsarbeiten sowie die Beseitigung von Funktionsstörungen grundsätzlich nur bei ausgeschaltetem Gerät. Der Betreiber hat sich nach der Reparatur von einem ordnungsgemäßen Zustand des Gerätes zu überzeugen. Er darf das Gerät erst dann wieder in Betrieb nehmen, wenn alle Schutzeinrichtungen angebracht sind. Ersatzteile müssen den vom Gerätehersteller festgelegten technischen Anforderungen entsprechen. Dieses ist z.B. durch Originalersatzteile gegeben.

1.4 Haftung

Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät oder an der elektrischen Einrichtung schließen eine Haftung des Herstellers für entstandene Schäden aus.

1.5 Störungen bei Stromausfall

Wir empfehlen den Einbau einer Alarmanlage, die zur Überwachung ihrer Anlage dient. Hierdurch schützen sie ihre Tiere und somit den weiteren Verbleib. Bei Stromausfall sollte automatisch das Notstromaggregat die Stromversorgung übernehmen.

1.6 Lieferungsbedingungen

Alle unsere Angebote, Lieferungen und Verträge unterliegen den ‚Metaalunie‘ Lieferungsbedingungen wie deponiert beim Gericht in Rotterdam. Eine Kopie wird Ihnen auf Anfrage umsonst zu Verfügung gestellt.

2. Technische Daten

Leistung	12,2 kW/h	Gasverbrauch	- Erdgas: L-Gas	1,33 m ³ /h
			- Erdgas: E/H-Gas	1,11 m ³ /h
			- Propangas:	0,88 kg/h
Gassorte / Typ:		Anschlussdruck:	Hauptdüse:	Zündflammendüse:
- Erdgas L (G12-Asco)		28mBar	4,0mm	0,40mm
- Erdgas H (G12-Asco)		28mBar	2,7mm	0,40mm
- Erdgas L (G12-Maxi)		28mBar	2,7mm	0,40mm
				Venturi:
				ja, 23mm
				ja, 23mm
				ja, 23mm

- Erdgas H (G12-Maxi)	28mBar	2,5mm	0,40mm	Ja, 23mm
- Propangas (G12-Asco)	28mBar	2,0mm	0,30mm	ja, 23mm
- Propangas (G12-Maxi)	28mBar	1,9mm	0,30mm	ja, 23mm

Andere Arbeitsdrücke auf nachfrage

Gasanschluss: Standard Außengewinde (AG) 3/8“ oder 1/2“, Schlauchtülle 9mm oder 11mm, anders auf Nachfrage

3.0 Montageanleitung

3.1 Anbringung Die Anzahl der benötigten Strahler ist abhängig von der Größe und von der Beschaffenheit des Stalles und von der geforderten Stalltemperatur. Fragen Sie Ihr Lieferant oder Gasolec um ein Vorschlag.

3.2 Installation: VORSICHT Folgende Punkte unbedingt beachten! Sehe auch Seite 8!

- **Der Strahler muss waagrecht aufgehängt werden.** Ketten dafür sind mitgeliefert.
- Der Strahler darf nicht tiefer als 130cm Unterkante Gerät aufgehängt werden.
- Für den Anschluss von Gas und Elektrizität müssen die nationale Vorschriften eingehalten werden.
- In dem Raum wo der Strahler aufgehängt ist, wenn zwei Öffnungen vorhanden sind, kann auf natürliche Weise ein Belüftungsfaktor von 1,0 erreicht werden, voraus gesetzt diese Öffnung hat eine Öffnungsfläche von mindestens 60 x B cm², in diesem Fall ist B die Installierte Leistung in kw/h.
- Bei mechanische Belüftung raten wir eine Lüftungskapazität von 3m³/kW/St Leistung bei Heizung auf Erdgas und 1,5m³/kW/St Leistung bei Heizung auf Propan.

3.3 Gasanschluss Achtung: Gasart beachten

Der Gasanschluss des Strahlers an die Gasversorgung darf nur mit zugelassenen Materialien und von geschulten Personen durchgeführt werden. Anschlussdruck: Standard **28mBar**. Andere Drucke auf nachfrage.

Nach der Installation ist der Druck in der Leitung beim Strahler zu überprüfen mittels ein Druckmanometer 0-60mBar. Die Vorschriften der örtlichen Behörden und Energieversorgungsunternehmen sind einzuhalten.

3.4 Umbau

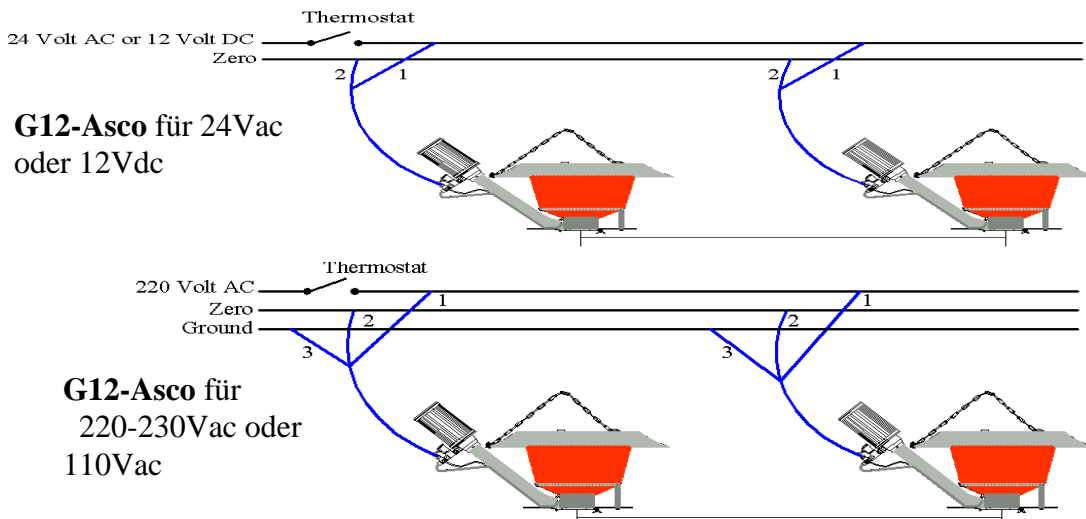
Den Umbau auf eine andere Gasart muss ihr Installateur vornehmen. Für den Umbau von Erdgas nach Propan oder umgekehrt, soll ein Umbausatz verwendet werden.

3.5 Elektrizitätsanschluss (Betrifft nur G12-Asco)

Die Vorschriften der Energieversorgungsunternehmen sind einzuhalten.

Anschlusswerte: 230Vac/ 50Hz **oder** 24Vac/12Vdc

Thermostatsteuerung: (Betrifft nur G12-Asco)



4.0 Bedienungsanleitung

4.1 Inbetriebnahme

Überprüfen sie zunächst die elektrische Versorgung des Strahlers und öffnen sie dann erst den Gaskugelhahn. Zünde dann die Zündflamme indem man auf den Startknopf drückt, eine Flamme bei der Zündflamhendüse hält und dann etwa 10 Sekunden wartet. Jetzt ist das Thermoelement warm und kann man den Startknopf loslassen. Bitte die Zündflammenkappe gut zurückstellen so das kein Zug bei diese Flamme kommen kann! Dann kann der Computer oder Raum Thermostat auf seine gewünschte Temperatur eingestellt werden.

4.2 Wartung

Guter Wartung geht schnell, einfach und ist notwendig für die Sicherheit und verbessert den Gasverbrauch. Verschmutzte Strahler und Staubfilter erhöhen den Gasverbrauch, erhöhen die Produktion von möglich tödliche Schadstoffe (wie CO!) und verkürzen die Lebensdauer.

Ein sichtbares Zeichen von Verschmutzung ist eine Flamme außerhalb des Glühkörpers oder um den Strahler: dann sollte man den Strahler gut reinigen. Deshalb raten wir unser Kunden das Staubfilter regelmäßig, wenn notwendig Täglich, zu reinigen.

5.0 Wartung **Achtung: Kein Wasser zur Reinigung benutzen!!!**

Lassen sie ihr Gerät mindestens 1x pro Jahr von einem Installateur überprüfen und einstellen. Das Gerät muss nach jedem Durchgang gereinigt werden ohne dabei Wasser zu benutzen. **Benutzen Sie für die Reinigung nur Druckluft!!!**

6.0 Störungen

Es können sich folgende Störungen ergeben:

A= Gaszufuhr

B= Elektrische Versorgung

C= Regel- und Sicherheitseinrichtung

Bei Störungsfällen setzen sie sich bitte mit dem Installateur in Verbindung.

6.1 Störungsbeseitigung - Die häufigsten Störungen

- | | | | |
|----|---|----|------------------------------------|
| a. | Luftfilter / Venturi verdreht | d. | Zündflammenkappe geschadet |
| b. | Hauptdüse / Zündflamme düse verschmutzt | e. | Keine Spannung beim G12-Asco |
| c. | Thermoelement geschadet | f. | Gasdruck zum Strahler stimmt nicht |

7.0 ERSATZTEILE: Es ist wichtig bei eine Bestellung von Ersatzteile an zu geben für welchen Typ Strahler die Teile benutzt werden sollten: Strahlertyp, Gassorte & Gasdruck, Baujahr, Anschlussspannung, Typ Automaten, usw.

G12-ASCO		G12-MAXI			
51	Aufbau Stange mit Auge	PG010	51	Aufbau Stange mit Auge	PG010
52	Aufbau Stange mit Haken	PG011	52	Aufbau Stange mit Haken	PG011
53	Reflektor G12	PG012	53	Reflektor G12	PG012
54	Rohr kurz, Nirosta 10*12mm	PG013	54	Rohr kurz, Nirosta 10*12mm	PG013
55	Glühkörper Deckel G12	PG014	55	Glühkörper Deckel G12	PG014
56	Glühkörper G12	PG015	56	Glühkörper G12	PG015
57	Glühkörper G12 Unterdeckel	PG016	57	Glühkörper G12 Unterdeckel	PG016
58	Rohr lang, Nirosta 10*100mm	PG021	58	Rohr lang, Nirosta 10*100mm	PG021
59	Brenner G12 komplett	PG022	59	Brenner G12 komplett	PG022
60	Venturi G12	PG029	60	Venturi G12	PG029
61	Adapter	PG030	61	Adapter	PG030
62	HD Staub Filter	PG032	62	HD Staub Filter	PG032
63	Düse G12	PG *)	63	Düse G12	PG *)
64	Düsenhalter G12	PG035	64	Düsenhalter G12	PG035
65	Düsenhalter Klemme G12	PG036	65	Düsenhalter Klemme G12	PG036
66	Magnetventil Asco	PG040	71	Zündflamme Schutzkappe	PG120
67	Verlaufring ¼*1/8	PG075	72	Fixierung Thermoelement	PG121
68	Züandsicherung	PG048	73	Düse Zündflamme	PG *)
69	Thermoelement 600mm	PG070	74	Ring 3D	PG080
70	Gasleitung Zündflamme komplett G12-Asco mit Muttern und Anschlüssen	PG100	75	Kette G12	PG085
71	Zündflamme Schutzkappe	PG120	76	M6 Nylock Mutter	PU041
72	Fixierung Thermoelement	PG121	77	Ring M8	PG081
73	Düse Zündflamme	PG *)	79	Schraube M6*16	PU042
74	Ring M6	PG080	81	Flügelmutter M6	PU044
75	Kette G12	PG085	82	Mutter M6	PU045
76	M6 Nylock Mutter	PU041	84	Federring M6	PU036
77	Ring M8	PG081	91	Schraube M5*10	PG050
79	Schraube M6*16	PU042	92	Maxitrol Thermostat Einheit	PG130
80	Flügelmutter M6	PG038	93	Ellbogen 3/8M*3/8F	PG131
81	Brennerrohr Montageplatte	PU044	94	Verlauf 3/8*1/4	PG132
82	Mutter M6	PU045	95	Schlauchtülle*3/8 90grad	PG055
83	Federring M6	PU130	96	Fühlermontageplatte, inkl. 2x Niete & Federring	PG053
84	Schlauchtülle G12	PU036	97	Fühlerhalter	PG039
			98	Brennerrohr Montageplatte Maxi	PG101
			99	Gasleitung Zündflamme G12 Maxi komplett mit Muttern und Anschlüssen	PG070

*) = **Düsengröße abhängig vom Gasdruck und Gastyp**

ESPAÑOL

Para su seguridad

Lea este manual atentamente antes de instalar, utilizar o reparar este aparato.

Aviso

La instalación, reparación, ajuste o mantenimiento incorrectos pueden causar daños en el aparato y heridas o accidentes mortales en las personas. Este aparato debe ser instalado por un instalador calificado de equipos de calefacción a gas. Gasolec BV., sus filiales y empresas asociadas, no serán responsables por el cumplimiento de las precauciones de seguridad necesarias, la instalación debida y el mantenimiento y la limpieza periódicos; estos aspectos serán de responsabilidad total y exclusiva del distribuidor de la instalación, del instalador y del propietario del aparato.

Atención: no almacene o utilice gasóleo u otros vapores o líquidos inflamables en las proximidades de los calefactores.

Uso: los aparatos de calefacción de Gasolec deben utilizarse únicamente para calentar ambientes de cría de animales en cautividad, por ejemplo en naves de avicultura.

1. General

1.1. Precauciones generales de seguridad

El calefactor G12 se debe utilizar únicamente para la finalidad para la que fue creada. Cualquier otro uso será considerado indebido. El fabricante no cubrirá cualquier consecuencia negativa de uso indebido; el usuario será el único responsable de ello. El uso adecuado del calefactor incluye el correcto seguimiento de todas las condiciones de instalación, uso y mantenimiento descritas en el presente manual. Se debe observar la legislativa local referente a la prevención de accidentes al igual que las normas de seguridad y salud preventivas generalmente reconocidas.

Compruebe la seguridad y el correcto funcionamiento del aparato:

- antes de utilizar el aparato
- regularmente, por lo menos 1 vez al año
- después de que el aparato haya sido cambiado de sitio o colocado en otra posición

Se debe cumplir la normativa nacional del suministrador de energía.

1.2 Componentes eléctricos (conciérne el G12-Asco)

Todas las actividades más allá del mantenimiento normal del aparato deben ser realizadas únicamente por un técnico calificado. Siempre desconecte la alimentación eléctrica cuando vaya a realizar trabajos en el calefactor. Antes de utilizar el calefactor por primera vez, compruebe si el cableado eléctrico presente daños. Los cables dañados deben ser reemplazados antes de utilizar el aparato. Las reparaciones en conectores de cable deben ser realizadas únicamente por un electricista calificado. ¡No desenchufe nunca la clavija de la toma de corriente tirando del cable!

1.3 Mantenimiento

Desconecte el suministro de gas y electricidad antes de empezar los trabajos de mantenimiento. Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por técnicos calificados, personal titulado y experimentado en estas labores, para que se realicen de forma correcta.

El usuario del aparato debe verificar el correcto funcionamiento del aparato cada vez que se hayan realizado trabajos de mantenimiento. Podrá volver a utilizar el producto después de comprobar que todas las funciones de seguridad estén otra vez en orden. Las piezas de recambio deben ser estándar. El uso de piezas de recambio originales es la mejor forma para asegurar la calidad de los calefactores.

1.4 Garantía

Las modificaciones no autorizadas realizadas en el aparato y/o el sistema de suministro eléctrico invalidarán cualquier reclamación.

1.5 Daños causados por interrupciones en el suministro de energía

Gasolec recomienda la instalación de un sistema de alarma para la vigilancia del sistema. Esto ayudará a limitar cualquier daño infligido a los animales en la nave y a mantener la rentabilidad de su explotación. Se recomienda el uso de un generador de energía de emergencia para que pueda empezar a funcionar inmediatamente en los casos necesarios.

1.6 Condiciones de entrega

A todos nuestros presupuestos, pedidos y contratos firmados con nosotros, son aplicables las condiciones de la "METAALUNIE" (Unión de fabricantes metalúrgicos neerlandeses) en su versión más reciente, registradas en el tribunal de registro de Róterdam. Una copia gratis está disponible a petición.

2. Información Técnica

Capacidad	:	12,2 kW/h	Consumo de gas:	Gas Natural I.	1,33 m ³ /h
				Gas Natural H/E	1,11 m ³ /h
				Gas Propano	0,88 kg/h

Tipo de Gas (Modelo)	presión de suministro:	surtidor principal:	surtidor piloto:	Ventura:
- Gas Natural I. (G12 Asco)	28mBar	4,0mm	0,40mm	si, 23mm
- Gas Natural H/E (G12-Asco)	28mBar	2,7mm	0,40mm	si, 23mm
- Gas Natural I (G12-Maxi)	28mBar	2,7mm	0,40mm	si, 23mm
- Gas Natural H/E (G12-Maxi)	28mBar	2,5mm	0,40mm	si, 23mm
- Gas propano (G12-Asco)	28mBar	2,0mm	0,30mm	si, 23mm
- Gas propano (G12-Maxi)	28mBar	1,9mm	0,30mm	si, 23mm

Otras presiones de gas: a petición.

Conexiones de gas

Las opciones estándar son: rosca macho 3/8" o rosca macho 1/2", empalme manguera de 8mm o empalme manguera ranurado de 9mm o 3/8"

3.0 Instrucciones de instalación

3.1 Plan de calefacción

El número de calefactores necesarios y sus posiciones depende de las características de la nave y la temperatura deseada. Pida un plan de calefacción a su proveedor o a Gasolec.

3.2. Instalación – vea también página 8.

¡ATENCIÓN!: Le rogamos tome buena nota de lo siguiente:

El calefactor debe instalarse horizontalmente. Se incluyen cadenas de suspensión.

Nunca instale el calefactor a una altura inferior a 130cm, desde la placa base del calefactor hasta la yacija. Se recomienda una altura de 140cm.

Es necesario cumplir con la normativa nacional para las conexiones a los suministros de gas y electricidad.

Es fundamental que haya suficiente aire fresco en una sala con calefactores. Es posible lograr un régimen de refrigeración de 1.00 en una sala con ventilación natural si se realizan 2 aberturas. Cada abertura debería ser por lo menos 60 x B cm², si B es la capacidad instalada de calefacción en kW/h. En caso de utilizar ventilación mecánica y suponiendo una distribución uniforme de aire fresco, se requiere una capacidad de ventilación de 1.5m³/kW/h, cuando se utilizan calefactores de propano, o 3.0m³/kW/h, cuando se utilizan calefactores de gas natural.

3.3 Conexión de gas

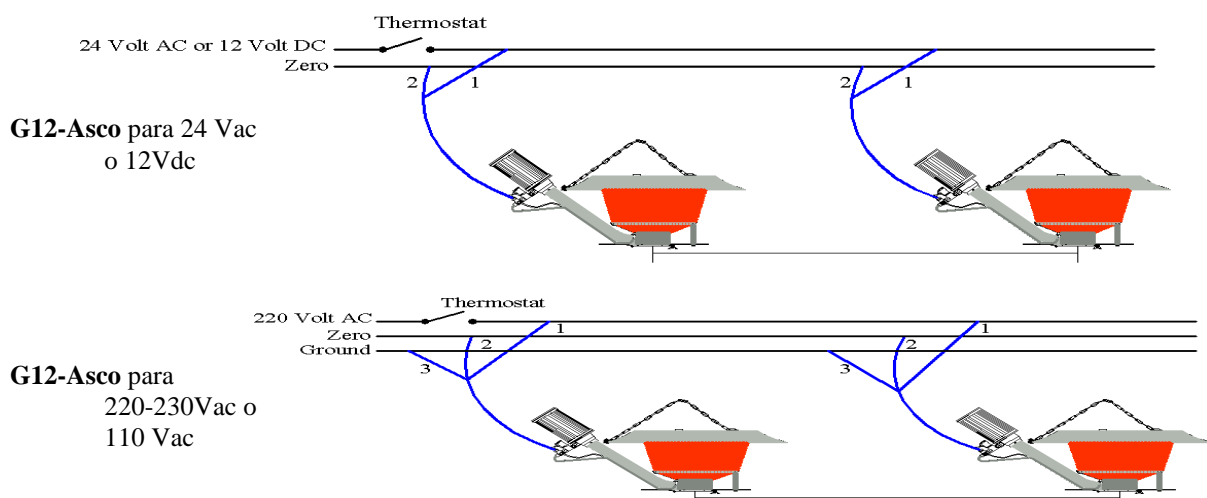
La conexión de los calefactores al suministro de gas debe ser realizada únicamente por técnicos calificados y autorizados del país y utilizando materiales certificados.

Vea también el apartado 2. Información Técnica. Verifique la presión de gas de la conducción de gas hasta el calefactor. Para calibrar la presión de gas del calefactor se debe utilizar un manómetro para 0-60mBar. Es fundamental cumplir siempre con la normativa nacional al igual que las instrucciones de los proveedores de energía.

3.4. Conversión

Una conversión de un calefactor a otro tipo de gas y/o presión de gas debe ser realizado por un técnico de gas. Se debe utilizar un kit de conversión para cambiar de gas natural a gas propano o viceversa.

3.5 Suministro de electricidad (sólo para el G12-Asco)



Observe siempre las normas del proveedor de energía local.

Opciones de suministro: 220-230Vac o 110Vac o 24Vac/12Vac

Control por termostato: (sólo posible con el G12-Asco)

4.0 Manual de operación

4.1 Arranque

Compruebe primero el suministro de electricidad del calefactor, si procede, y sólo después abra la válvula de gas del calefactor. A continuación, encienda la llama piloto. Pulse el botón Inicio (Start) y acerque una llama al quemador piloto, después de encender la llama piloto, espere unos 10-15 segundos para que se caliente la punta del termopar y a continuación, suéltelo. A continuación ajuste el ordenador climático o termostato en el nivel deseado.

4.2 Mantenimiento diario

Un buen mantenimiento es rápido, sencillo y fundamental para la máxima seguridad y eficacia del combustible. Los calefactores y filtros de polvo sucios reducirán la eficacia y la durabilidad del combustible. Una de las características visibles es una llama irregular o discontinua que aparece debajo de o alrededor del calefactor. Esto es indicio de que necesita una limpieza a fondo. Por este motivo, el filtro debe limpiarse regularmente y en caso necesario, dependiendo de la yacija, incluso diariamente.

5.0 Mantenimiento periódico

IMPORTANTE: ¡Nunca utilice agua para limpiar el calefactor!

Pida una revisión anual por un técnico calificado. Limpie el calefactor con aire comprimido después de cada ciclo y limpie el filtro con agua y jabón, en caso necesario.

6.0 Identificación de problemas

Pueden producirse problemas en las siguientes áreas:

A: Suministro de Gas B: Suministro de electricidad

C: Unidades de Control y/o Seguridad

Por favor, contacte con su técnico del gas en caso de problemas.

6.1. Solución de problemas. Las causas de los problemas más comunes son:

- filtro de aire sucio / Venturi sucio
- surtidor principal sucio / surtidor piloto sucio
- termopar dañado
- dispositivo de seguridad de llama piloto dañado
- no se suministra electricidad al calefactor para el G12-Asco
- presión de gas incorrecta para los calefactores, o bien demasiado alta o bien demasiado baja

7.0 Piezas de recambio: Cuando pide piezas de recambio, le rogamos nos facilite los datos técnicos del calefactor en cuestión, como:

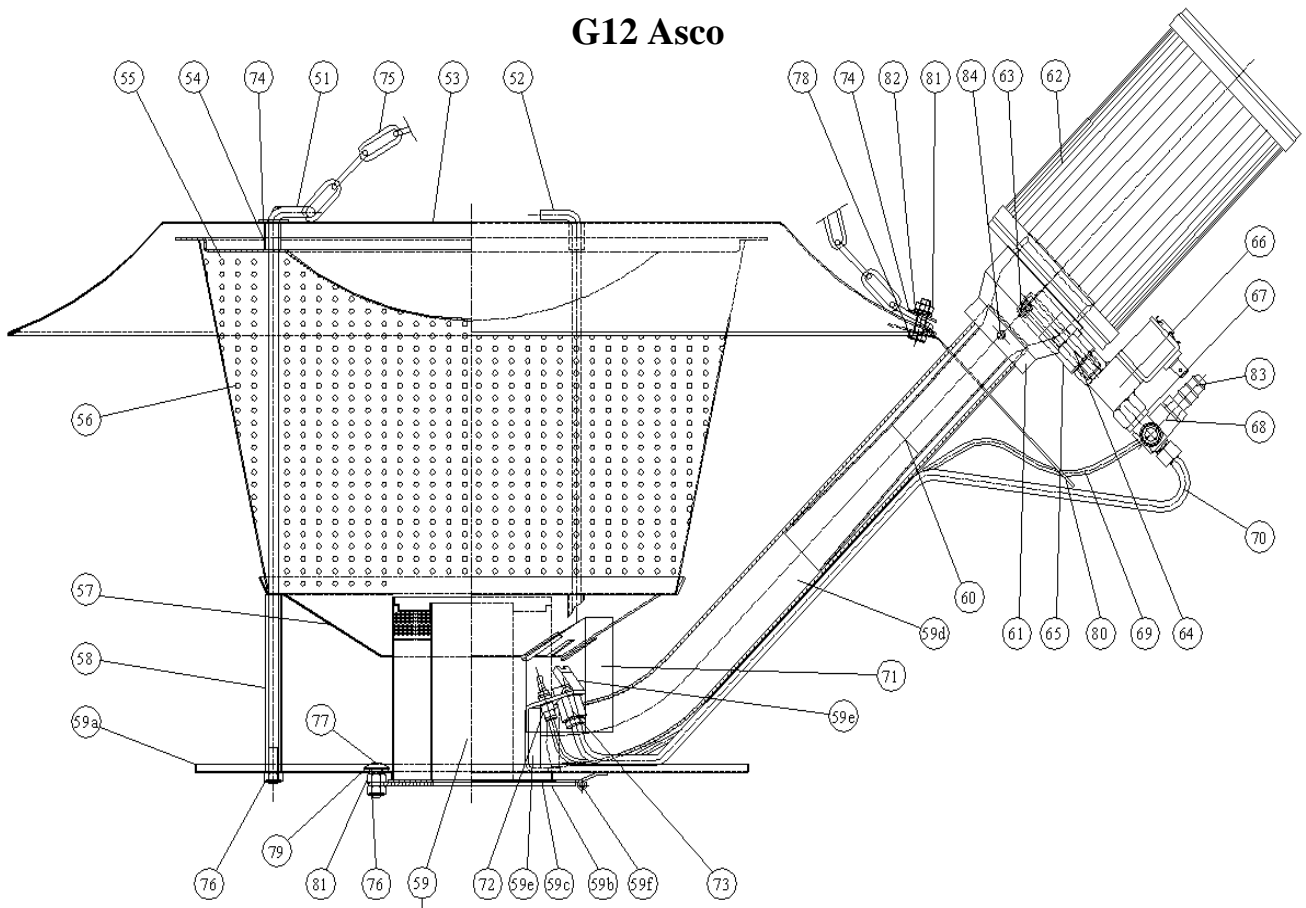
tipo de calefactor, tipo de gas, clase de presión, voltaje de conexión, año de construcción, tipo de regulador etc.

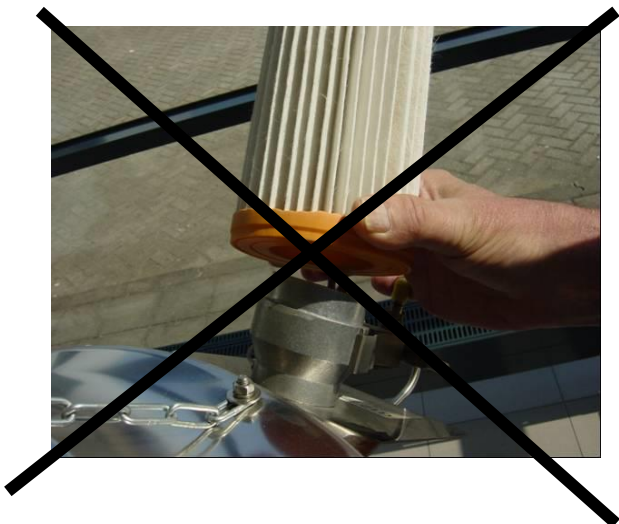
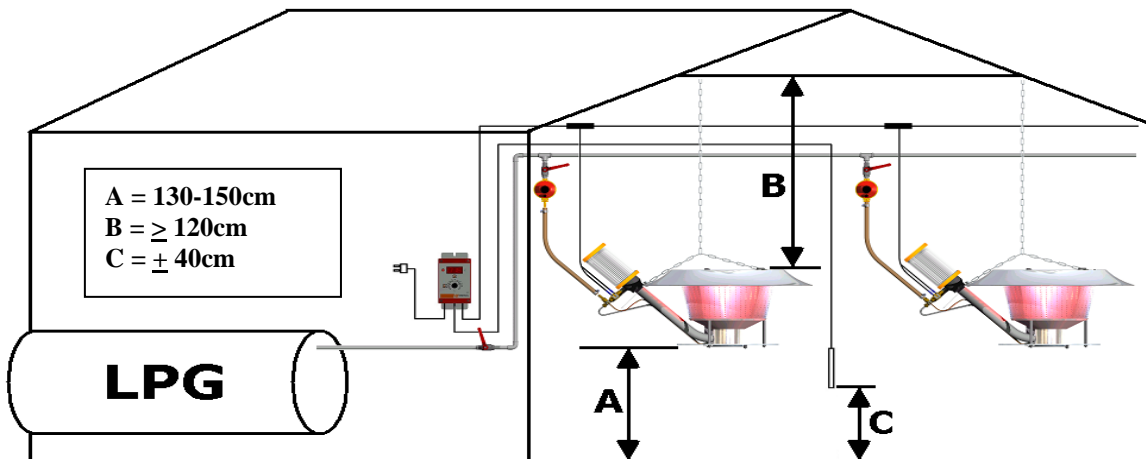
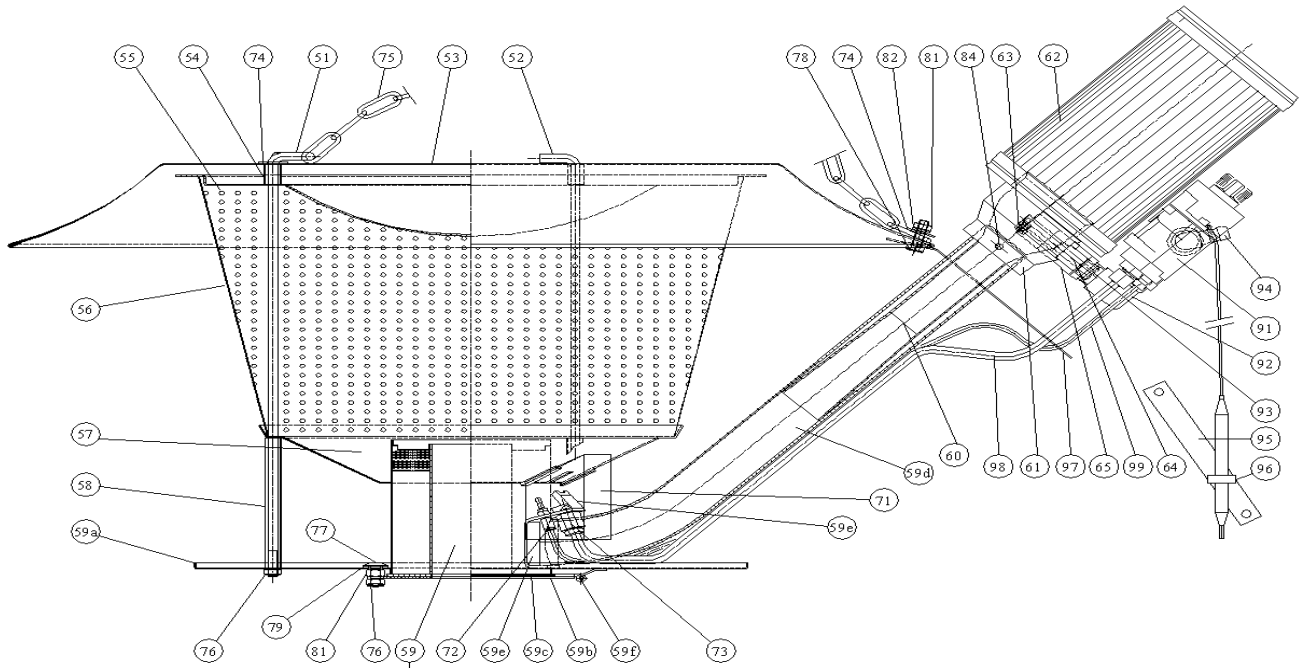
G12-ASCO		G12-MAXI		
51	Biela de conexión con ojo	PG010	51 Biela de conexión con ojo	PG010
52	Biela de conexión con gancho	PG011	52 Biela de conexión con gancho	PG011
53	Reflector G12	PG012	53 Reflector G12	PG012
54	Distanciador corto, 10*12mm	PG013	54 Distanciador corto, 10*12mm	PG013
55	Emisor G12 placa superior	PG014	55 Emisor G12 placa superior	PG014
56	Emisor G12	PG015	56 Emisor G12	PG015
57	Emisor G12 placa de base	PG016	57 Emisor G12 placa de base	PG016
58	Distanciador largo, 10*100mm	PG021	58 Distanciador largo, 10*100mm	PG021
59	Quemador G12 completo	PG022	59 Quemador G12 completo	PG022
60	Venturi G12	PG029	60 Venturi G12	PG029
61	Adaptador	PG030	61 Adaptador	PG030
62	Filtro de polvo HD	PG032	62 Filtro de polvo HD	PG032
63	Surtidor G12	PG *)	63 Surtidor G12	PG *)
64	Soporte de surtidor G12	PG035	64 Soporte de surtidor G12	PG035
65	Retén de surtidor G12	PG036	65 Retén de surtidor G12	PG036
66	Asco solenoide	PG040	71 Protector de llama piloto	PG120
67	Machón reducción 1/4*1/8	PG075	72 Soporte termopar G12	PG121
68	Dispositivo de seguridad G12	PG048	73 Surtidor llama piloto G12	PG *)
69	Termopar 600mm	PG070	74 Arandela M6	PG080
70	Tubo de gas piloto incl. tuercas y tuercas de unión para G12-Asco	PG100	75 Cadena G12	PG085
71	Protector de llama piloto	PG120	76 Tuerca Nylock M6	PU041

72	Soporte termopar G12	PG121	77	Anillo de seguridad M8	PG081
73	Surtidor piloto G12	PG *)	79	Tornillo M6*16	PU042
74	Arandela M6	PG080	81	Tuerca M6	PU044
75	Cadena G12	PG085	82	Anillo de seguridad M6	PU045
76	Tuerca Nylock M6	PU041	84	Tornillo M5*10	PU036
77	Anillo de seguridad M8	PG081	91	Unidad termostato Maxitrol	PG050
79	Tornillo M6*16	PU042	92	Codo 3/8M*3/8F	PG130
80	Soporte tubo quemador G12-Asco	PG038	93	Machón reducción 3/8 * 1/4	PG131
81	Tuerca M6	PU044	94	Empalme manguera *3/8M 90 grados latón	PG132
82	Anillo de seguridad M6	PU045	95	Soporte sensor, incl. 2 x (remache + arandela elástica + soporte)	PG055
83	Empalme manguera G12	PU130	96	Soporte sensor	PG053
84	Tornillo M5*10	PU036	97	Soporte tubo quemador G12- Maxi	PG039
			98	Tubo de gas piloto incl. tuercas y tuercas de unión para G12- Maxi	PG101
			99	Termopar 600mm G12-Maxi	PG070

*) = tamaño surtidor dependiendo del tipo de gas y la presión de gas

G12 Asco





o.k.!